TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 1

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.
Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de *10/14*

RoHS

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

Kat. Nr. 60.5002

Fig. 1

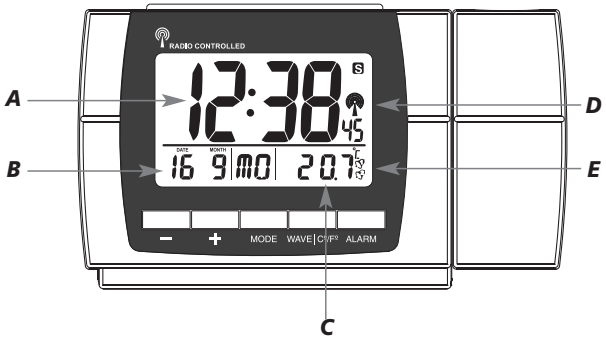


Fig. 2

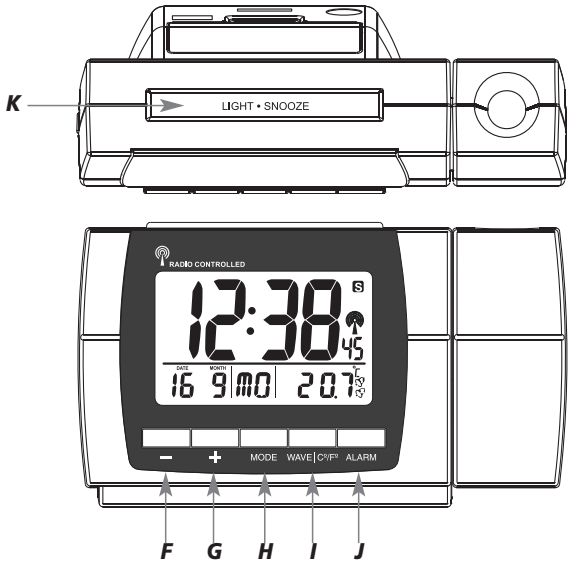


Fig. 3

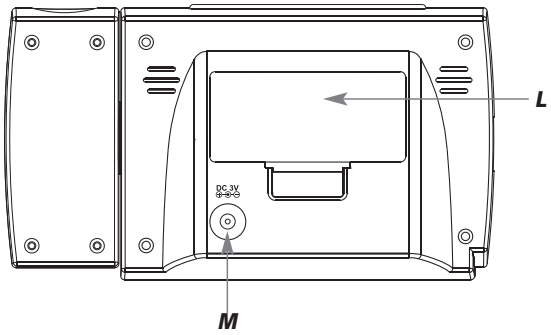
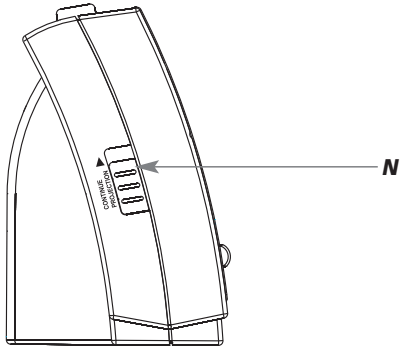


Fig. 4



TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 3

1. Funktionen

- *Projektion der Uhrzeit an Wand oder Decke (digital)*
- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit*
- *Weckalarm mit zwei Alarmzeiten*
- *Schlummerfunktion*
- *Anzeige von Wochentag und Datum*
- *Zweite Uhrzeit*
- *Innentemperatur*
- *Hintergrundbeleuchtung*

2. Bestandteile

LCD-Anzeige (Fig. 1)

A: Uhrzeit mit Sekunden
B: Datum mit Wochentag
C: Innentemperatur / Alarm 1 / Alarm 2 / Dualzeit
D: Funksignal
E: Alarmsymbol

Tasten (Fig. 2)

F: - Taste
G: + Taste
H: MODE Taste
I: WAVE / °C/°F Taste
J: ALARM Taste
K: LIGHT/SNOOZE Taste

Gehäuse (Fig. 3)

L: Batteriefach
M: Netzsteckeranschluss

Linke Seite (Fig. 4)

N: CONTINUE PROJECTION Schalter

3. Inbetriebnahme

- *Die Projektions-Uhr kann mit 2 x 1,5 V AAA Batterien oder einem Netzadapter betrieben werden. Um die Projektionsfunktion zu nutzen, verwenden Sie bitte einen Netzadapter.*
- *Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*
- ***Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.*
- *Legen Sie Batterien 2 x 1,5 V AAA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*
- *Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Es werden alle LCD Segmente für 2 Sekunden angezeigt.*
- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit und das Datum angezeigt. Das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen. Die Uhrzeit aktualisiert sich jede Stunde.*
- *Während der Sommerzeit erscheint „S" auf dem Display.*
- *Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die WAVE / °C/°F Taste 2 Sek. gedrückt halten.*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).*

Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 4

Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

4. Bedienung

4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Halten Sie die MODE Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für zwei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der - oder + Taste die Stunden einstellen. Halten Sie die - oder + Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Mit der MODE" Taste können Sie nun nacheinander Minuten, Jahr, Monat und Datum ansteuern und mit der - oder + Taste einstellen.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*
- *Mit der + Taste können Sie das 12- (PM erscheint nach 12 h im Display) oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*

4.2 Spracheinstellung Wochentag

- *Halten Sie die - Taste gedrückt.*
- *Das Sprachkennzeichen wechselt von einer Sprache zur anderen: Englisch (EN), Deutsch (GE), Italienisch (IT), Französisch (FR) und Spanisch (SP).*

4.3 Temperaturanzeige-Taste

- *Mit der WAVE / °C/°F können Sie zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.*

4.4 Einstellung Zeitzone

- *Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).*
- *Halten Sie die + Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für zwei Sekunden gedrückt.*
- *„F" erscheint im Display.*
- *Halten Sie nun die MODE Taste für zwei Sekunden gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der - und + Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.*
- *Bestätigen Sie mit der MODE Taste.*
- *Halten Sie nun die + Taste für zwei Sekunden gedrückt, um in den Normalmodus zurückzukehren.*

4.5 Einstellung des Weckalarms

- *Wählen Sie mit der MODE Taste die gewünschte Alarmfunktion aus:*
  Alarm 1
  Alarm 2
- *Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein.*
- *Halten Sie die MODE Taste gedrückt und die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der - und + Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie mit der MODE Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der MODE Taste und der Alarm wird aktiviert.*
- *erscheint im Display.*
- *Geben Sie auf die gleiche Weise die zweite Weckzeit ein.*
- *Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die ALARM Taste. , , , + oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der ALARM Taste.*
- *Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der LIGHT/SNOOZE Taste an der Oberseite aus.*
- *Zz blinkt im Display und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 5

4.6 Einstellung der Dualzeit

- *Drücken Sie die MODE Taste im Normalmodus dreimal.*
- *DUAL TIME und 0:00 erscheinen im Display.*
- *Halten Sie die MODE Taste gedrückt und die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der - und + Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie mit der MODE Taste.*
- *Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Drücken Sie die MODE Taste noch einmal.*

5. Projektion und Beleuchtung

A. Ohne dauerhafte Projektion (CONTINUE PROJECTION aus)

- *Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste. Die Displaybeleuchtung und die Projektion der aktuellen Uhrzeit erscheint für wenige Sekunden.*

B. Zur dauerhaften Projektion schließen Sie den Netzadapter an und schieben Sie den Schalter CONTINUE PROJECTION nach oben.

6. Batteriewechsel

- *Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.*
- *Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!*
- ***Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.*

7. Instandhaltung

- *Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*

- *Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.*
- *Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.*

8. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- *Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.*
- *Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

9. Technische Daten

Funkuhr:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Messbereich Temperatur:	*+1°C…+40°C (+33,8°F...+104°F)*
Batterien:	*(2 x 1,5 V AAA) und Netzstecker (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) nicht inklusive*

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 6

1. Features

- *Projection of the time onto a wall or ceiling (digital)*
- *Highest precision radio-controlled clock*
- *With time zone and manual setting option*
- *Alarm with two alarm times*
- *Snooze function*
- *Indication of day and date*
- *Dual time*
- *Indoor temperature*
- *Backlight*

2. Elements

LCD (Fig. 1)

A: Time with seconds
B: Date with weekday
C: Indoor temperature, alarm 1, alarm 2, dual time
D: DCF signal
E: Alarm symbol

Buttons (Fig. 2)

F: - button
G: + button
H: MODE button
I: WAVE / °C/°F button
J: ALARM button
K: LIGHT/SNOOZE button

Housing (Fig. 3)

L: Battery compartment
M:Power socket

Left side (Fig. 4)

O: CONTINUE PROJECTION switch

3. Getting started

- *The projection clock can be operated with 2 x 1,5 V AAA batteries or with power adaptor. To use the projection function, please utilize a mains adapter.*
- *Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is now ready to use.*
- ***Important!** Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.*
- *Insert batteries 2 x 1,5 V AAA into the battery compartment, observing the correct polarity. All LCD segments will light up for about 2 seconds*
- *The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appears permanently. The clock automatically scans the time signal every hour to maintain accurate timing.*
- *In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD.*
- *If the reception fails, activate the reception manually by holding WAVE / °C/°F button for 2 seconds.*
- *In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see 4.1 Setting of clock and calendar).*

Radio controlled time reception

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 7

- *Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.*
- *During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.*

4. How to operate

4.1 Manual setting of clock and calendar

- *Hold MODE button for 2 seconds in normal mode. The hour digit is flashing. Press - or + button to adjust the hour. Holding - or + button, you will enter fast mode.*
- *The setting sequence is shown as follow: Minutes, year, month and day. Press - or + button to make the desired settings.*
- *The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.*
- *The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully*
- *Press + button to choose 12 HR (PM appears on the display after 12 h) or 24 HR system.*

4.2 Day-of-week language

- *Press and hold - button to choose the language for the weekday.*
- *Language abbreviations change from one language to another: English (EN), German (GE), Italian (IT), French (FR) and Spanish (SP).*

4.3 Temperature display

- *Press WAVE / °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.*

4.4 Setting of time zone

- *The time zone is used for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour later).*
- *Press and hold + button for 2 seconds in normal mode (time/temperature display).*
- *"F" appears on the display.*

- *Press and hold MODE button for 2 seconds.*
- *The hour digit is flashing. Press - or + button to adjust hours to your local time.*
- *Confirm with MODE button.*
- *Press and hold + button for 2 seconds to return to normal mode.*

4.5 Alarm setting

- *Select your desired alarm by MODE button:*

  Alarm 1

  Alarm 2
- *Set the alarm time in the desired alarm mode.*
- *Press and hold MODE button and the hour digits are flashing.*
- *Press - or + button to adjust the time.*
- *Confirm with MODE button. Set minutes in the same way.*
- *Confirm with MODE button and the alarm is activated.*
- *appears on the display.*
- *If necessary adjust the second alarm time in the same way.*
- *To activate or deactivate the alarm function press ALARM button. , , + or no alarm symbol is shown on the LCD.*
- *Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing ALARM button.*
- *You can activate the snooze function by pressing the LIGHT/ SNOOZE button on the top.*
- *Zz appears and the alarm will be interrupted for 4 minutes.*

4.6 Dual time setting

- *Press the MODE button three times in the normal mode.*
- *DUAL TIME and 0:00 appear on the display.*
- *Hold MODE button for 2 seconds. The hour digits are flashing.*
- *Press - or + button to adjust the time.*
- *Confirm with MODE button and set minutes in the same way.*
- *Confirm with MODE button.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 8

5. Projection and backlight

A. Without continued projection (CONTINUE PROJECTION off)
- Press LIGHT/SNOOZE button. The backlight and the projection will light for a few seconds.

B. For permanent projection plug in the adapter and turn on the button CONTINUE PROJECTION upwards.

6. Battery replacement

- Replace the batteries when the display becomes weak.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

7. Maintenance

- Keep it in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Avoid placing the instrument near interference sources/ metal frames such as computer or TV sets.
- Replace the batteries if the unit does not work properly.

8. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)

- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

9. Specifications

Radio controlled clock:	DCF-77 (77.5 kHz)
Temperature range:	+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)
Batteries:	2 x 1,5 V AAA and AC/DC power adaptor (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) not included

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 9

1. Fonctions

- *Projection de l´heure sur un mur ou plafond (digital)*
- *Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision*
- *Avec fuseau horaire et option de réglage manuel*
- *Réveil avec 2 heures d'alarme*
- *Fonction snooze*
- *Jour de la semaine et date*
- *Deuxième heure*
- *Température intérieure*
- *Eclairage de fond*

2. Éléments

Affichage à CL (Fig. 1)

A: Horloge avec secondes
B: Date avec jour de la semaine
C: Température intérieure, alarme 1, alarme 2, deuxième heure
D: Symbole de réception DCF
E: Symbole alarme

Touches (Fig. 2)

F: Touche -
G: Touche +
H: Touche MODE
I: Touche WAVE / °C°F
J: Touche ALARM
K: Touche LIGHT/SNOOZE

Boîtier (Fig. 3)

L: Logement batterie
M:Prise pour adaptateur secteur

A gauche (Fig. 4)

O: Touche CONTINUE PROJECTION

3. Mise en service

- *Le réveil peut être alimenté par des batteries 2 x 1,5 V AAA ou par un adaptateur secteur. Pour profiter du projecteur, utiliser l'adaptateur secteur.*
- *Brancher l'adaptateur à la prise et connecter l'adaptateur AC/DC à une prise murale. L´instrument est maintenant prêt à fonctionner.*
- ***Attention!** S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil pourrait être endommagé.*
- *Insérer les batteries (2 x 1,5 V AAA) dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte. Tous les segments s'allument pour 2 s.*
- *L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL. L'heure est réactualisée toutes les heures.*
- *Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage.*
- *Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, on peut également activer le signal radio manuellement à l'aide de la touche WAVE / °C/°F. Touchez pour 2 secondes.*
- *Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).*

Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 10

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- *Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.*
- *A nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.*

4. Opération

4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- *Appuyer la touche MODE pour deux secondes en mode normal (affichage heure/température). L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche - ou +. Si l'on maintient appuyées la touche - ou + dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.*
- *En utilisant la touche MODE on peut sélectionner successivement les minutes, année, mois et date. Régler les valeurs à l'aide de la touche - ou +.*
- *Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.*
- *L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit*
- *A l'aide de la touche + sélectionner le système de temps à 12 (PM apparaît sur l'affichage après midi) ou 24 heures.*

4.2 Langue pour le jour de la semaine

- *Maintenir la touche - apppuyée.*
- *La langue pour le jour de la semaine change: Anglais (EN), Allemand (DE), Italien (IT), Français (FR) et Espagnol (SP).*

4.3 Affichage de la température

- *Avec la touche WAVE / °C/°F l´affichage de la température peut être ajusté en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).*

4.4 Réglage fuseau horaire

- *On a besoin d'un autre fuseau horaire, si votre réveil radio piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre fuseau horaire est différent de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).*
- *Maintenez la touche + appuyée pendant 2 secondes en mode normal (affichage heure/température).*
- *«F» apparaît sur l'affichage.*
- *Appuyer la touche MODE pour deux secondes.*
- *L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche - ou +.*
- *Confirmez avec la touche MODE.*
- *Maintenir la touche + appuyée pour 2 secondes pour retourner en mode normal.*

4.5 Réglage alarme de réveil

- *Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche MODE:*
  Alarme 1
  Alarme 2
- *Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif.*
- *Appuyez sur la touche « MODE » pendant 2 sec. L'indication de l'heure reluit.*
- *Réglez l'horaire désiré avec la touche - ou +.*
- *Confirmez avec la touche MODE. Entrez pareillement les minutes.*
- *Confirmez avec la touche MODE et l'alarme est activé.*
- *apparaît sur l'affichage.*
- *Si nécessaire réglez pareillement le deuxième horaire de réveil.*
- *Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respectif vous appuyez sur la touche ALARM. , , + ou pas de symbole alarme apparaît sur l'affichage.*
- *Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche ALARM.*
- *Activer la fonction snooze par la touche LIGHT/SNOOZE.*
- *Zz apparaît et le son de l`alarme sera interrompu pour 4 minutes.*

4.6 Réglage deuxième heure

- *Presser trois fois la touche MODE .*
- *DUAL TIME et 0:00 apparaissent sur l'affichage.*
- *Presser encore la touche MODE et l'indication de l'heure reluit.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 11

- *Réglez l'horaire désiré avec la touche - ou +.*
- *Confirmez avec la touche MODE.*
- *Entrez pareillement les minutes.*
- *Confirmez avec la touche MODE.*

5. Projection et éclairage de fond

A. Sans projection continuelle (CONTINUE PROJECTION arrêt)
- *Toucher la touche LIGHT/SNOOZE pour éclairer l'affichage et projeter l'heure actuelle pour quelques secondes.*

B. Pour une projection continuelle raccorder l'adaptateur secteur et pousser le commutateur CONTINUE PROJECTION vers le haut.

6. Remplacement des batteries

- *Veuillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.*
- *Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !*
- ***Attention:***
  Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritus ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

7. Entretien

- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*
- *Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.*
- *Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d´agents abrasifs!*
- *Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.*
- *Veuillez échanger les batteries si l'appareil ne fonctionne pas bien.*

Réveil projecteur radio piloté ***avec thermomètre*** (F)

8. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- *L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.*
- *N'utilisez jamais votre appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.*
- *Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

9. Caractéristiques techniques

Horloge radio pilotée:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Plage de mesure:	*+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F),*
Batteries:	*2 x 1,5 V AAA et adaptateur secteur (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) les deux ne sont pas inclus*

EU- DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclaronsque cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 12

1. Funzioni

- *Proiezione dell'ora su parete o soffitto (digitale)*
- *Orologio radio controllato della massima precisione*
- *Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale*
- *Allarme con 2 orarie della sveglia*
- *Funzione snooze*
- *Giorno della settimana e data*
- *Ora duale*
- *Temperatura interna*
- *Retroilluminazione*

2. Componenti

Display LCD (Fig. 1)

A: Orologio con secondi
B: Data con giorno della settimana
C: Temperatura interna, allarme 1, allarme 2, ora duale
D: Simbolo di ricezione DCF
E: Simbolo della sveglia

Tasti (Fig. 2)

F: Tasto -
G: Tasto +
H: Tasto MODE
I: Tasto WAVE / °C/°F
J: Tasto ALARM
K: Tasto SNOOZE/LIGHT

Cassa (Fig. 3)

L: Vano batteria
M:Spinotto collegamento alla rete

Lato sinistro (Fig. 4)

O: Interruttore CONTINUE PROJECTION

3. Messa in funzione

- *L'orologio con proiettore può essere alimentato anche con 2 batterie 1,5 V AAA o collegamento alla rete. Per poter utilizzare il proiettore, impiegare un alimentatore.*
- *Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.*
- ***Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.*
- *Inserire le batterie 2 x 1,5 V AAA nel vano batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Tutti i segmenti del LCD appaiono per 2 secondi.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF. L'ora si aggiorna ogni ora.*
- *Durante l'orario estivo, sul display appare "S".*
- *Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, è possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto il tasto WAVE / °C/°F per 2 secondi.*
- *Nel caso in cui l' orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario)*

Ricezione dell'ora a controllo radio

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 13

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.*

4. Uso

4.1 Impostazione manuale della ora e calendario

- *Premere il tasto MODE per 2 sec. in modo normale (display ora/temperatura). L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto - o + l'ora. Tenere premuti il tasto - o + in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Sempre con il tasto MODE è possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, anno, mese e data. Impostare i valori desiderati con il tasto - o +.*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale è sostituita.*
- *Con il tasto + selezionare il formato dell'ora a 12 (PM appare sul display dopo mezzodì) o a 24 ore.*

4.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- *Tenendo premuto il tasto -.*
- *E possibile passare da una lingua all'altra: Inglese (EN), Tedesco (GE), Italiano (IT), Francese (FR) e Spagnolo (SP).*

4.3 La visualizzazione della temperatura

- *Con il tasto WAVE / °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).*

Orologio radio controllato *con proiettore e termometro* (I)

4.4 Impostazione fuso orario

- *L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF (p.e. +1 = un'ora più tardi).*
- *Premere il tasto + per 2 sec. in modo normale (display ora/ temperatura).*
- *Sul display compare "F".*
- *Premere il tasto MODE per 2 sec.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto - o + l'ora attuale.*
- *Confermare con il tasto MODE.*
- *Premere il tasto + per ritornare alla modalità normale.*

4.5 Impostazione segnale sveglia

- *Selezionare con il tasto MODE il tipo di segnale sveglia desiderato:*

  Sveglia 1

  Sveglia 2
- *Impostare l'orario della sveglia nella modalità di allarme corrispondente.*
- *Premere il tasto MODE e l' indicazione dell'ora lampeggia.*
- *Impostare l'ora desiderata con il tasto - o +.*
- *Confermare con il tasto MODE. Inserire i minuti nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto MODE e la funzione allarme è attivata.*
- *compare sul display.*
- *Se necessario, impostare il secondo orario della sveglia nello stesso modo.*
- *Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto ALARM. , , + compare sul display o nessuno simbolo della sveglia.*
- *Quando il segnale di sveglia è emesso, è possibile disinserirlo con il tasto ALARM.*
- *Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto LIGHT/SNOOZE. Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.*

4.6 Impostazione ora duale

- *Premere il tasto MODE tre volte.*
- *Sul display appaiono DUAL TIME e 0:00.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 14

- *Premere di nuovo il tasto MODE e l' indicazione dell'ora lampeggia.*
- *Impostare l'ora desiderata con il tasto - o +.*
- *Confermare con il tasto MODE.*
- *Inserire i minuti nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto MODE.*
- *Premere il tasto + per ritornare alla modalità normale.*

5. Proiezione e illuminazione

A. Senza proiezione continua (CONTINUE PROJECTION spento)
- *Premere il tasto LIGHT/SNOOZE. L'illuminazione del display e la proiezione dell'ora attuale appaiono per alcuni secondi.*

B. Per la proiezione continua, collegare l'adattatore di rete e spostare l'interruttore CONTINUE PROJECTION verso l'alto.

6. Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.*
- *Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.*
- ***Attenzione:***
  Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

7. Manutenzione

- *Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.*
- *Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.*
- *Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.*
- *Cambiare le batterie se la apparecchio non funziona perfettamente.*

Orologio radio controllato *con proiettore e termometro* (I)

8. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- *L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.*
- *Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

9. Dati tecnici

Orologio radio controllato:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Gamma temperatura:	*+1°C…+40°C (+33,8°F…+104°F)*
Batterie:	*2 x 1,5 V AAA e collegamento alla rete (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) non fornite*

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 15

1. Functies

- *Projectie van de tijd op de muur of plafond (digitaal)*
- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Met tijdzone, handmatige tijdinstelling mogelijk*
- *Alarm met 2 wektijden*
- *Snooze-functie*
- *Weekdag en datum*
- *Dual tijd*
- *Binnentemperatuur*
- *Schermverlichting*

2. Afzonderlijke delen

LCD-display (Fig. 1)

A: Tijd met seconden
B: Datum met weekdag
C: Binnentemperatuur, alarm 1, alarm 2, dual tijd
D: Radiosignaal
E: Alarmsymbool

Toesten (Fig. 2)

F: - toets
G: + toets
H: MODE toets
I: WAVE / °C/°F toets
J : ALARM toets
K : SNOOZE/LIGHT toets

Behuizing (Fig. 3)

L: Batterijvak
M:Adapter aansluiting

Linkerzijde (Fig. 4)

O: CONTINUE PROJECTION schakelaar

3. Inbedrijfstelling

- *Het toestel kan met 2 X 1,5 V AAA batterijen en adapter worden gebruikt. Gebruik een netadapter om de projectie-functie te activeren.*
- *Steek de adapter in de ingang en stop de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfsgereed.*
- ***Belangrijk!** Verzeker u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de klok beschadigd raken.*
- *Plaats de batterijen (2 x 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Alle LCD-schermsegmenten verschijnen gedurende 2 s.*
- *Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven. De tijd wordt ieder uur geactualiseerd.*
- *Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display.*
- *Indien geen tijdcode werd ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten door de WAVE / °C/°F toets 2 seconden ingedrukt te houden.*
- *Als het apparaat geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. (zie 4.1. Instellen van de tijd en kalender)*

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF -77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 16

- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichter bij het raam zetten met de voor - of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

4. Bediening

4.1 Instellen van de tijd en kalender

- *Houdt de MODE toets ingedrukt in de normaal-modus (display tijd/temperatuur). De uuraanduiding knippert. Stel het uur met de - of + toets in. Als u de - of + toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.*
- *Met de MODE toets kunt u nu achter elkaar minuten, jaar, maand en datum wisselen en met de - of + toets instellen.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.*
- *Met de toets + kunt u tussen het 12- (PM verschijnt s' namiddags op het display) of 24-uren-tijdssysteem kiezen.*

4.2 Taalinstelling weekdag

- *Houdt de - toets ingedrukt.*
- *Taalinstelling weekdag: Engels (EN), Duits (GE), Italiaans (IT), Frans (FR) en Spaans (ES).*

4.3 Weergave van de temperatuur

- *Met de WAVE / °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

4.4 Instelling tijdzone

- *De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (b.v. +1 = een uur later).*
- *Druk 2 seconden lang op de + toets in de normaal-modus (display tijd/temperatuur).*
- *"F" verschijnt op de display.*

- *Druk op de MODE toets en houd deze 2 seconden lang ingedrukt.*
- *De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de - of + toets de uren instellen.*
- *Befestig met de MODE toets.*
- *Druk op de + toets en houd deze 2 seconden lang om naar de normaalmodus terug te keren.*

4.5 Instelling wekalarm

- *Druk op de MODE toets en kies het gewenste alarmtype:*
  Alarm 1
  Alarm 2
- *Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in.*
- *Houdt de MODE toets ingedrukt. De uuraanduiding knippert.*
- *Stel de gewenste tijd met de - of + toets in.*
- *Bevestig met de MODE toets. Stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig met de MODE toets en de alarmfunctie is geactiveerd.*
- *verschijnt op het display.*
- *Stel eventueel op dezelfde manier de tweede wektijd in.*
- *Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de ALARM"toets indrukken. , , + op keen alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de ALARM toets beëindigen.*
- *Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de LIGHT/SNOOZE knop in gang zetten.*
- *Zz verschijnt en het weksignaal wordt elke 4 minuten herhaald.*

4.6 Instelling dual tijd

- *Druk driemaal op de MODE toets.*
- *DUAL TIME en 0:00 verschijnen op het display.*
- *Houd de MODE toets ingedrukt en de uuraanduiding knippert.*
- *Stel de gewenste tijd met de - of + toets in.*
- *Bevestig met de MODE toets.*
- *Stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig met de MODE toets.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 17

5. Projectie en verlichting

A. Zonder permanente projectie (CONTINUE PROJECTION uit)

- *Druk op de LIGHT/SNOOZE toets. De displayverlichting gaat aan en de actuele tijd wordt enige seconden geprojecteerd.*

B. Wenst u een permanente projectie, sluit dan de netadapter aan en schuif de schakelaar CONTINUE PROJECTION omhoog.

6. Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.*
- *Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*
- ***Opgelet:***
  Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

7. Onderhoud

- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*
- *Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.*
- *Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterijen.*

8. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- *Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.*

***Radiografische projectie klok** met thermometer* (NL)

- *Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

9. Technische gegevens

Radiografische tijd:	*DCF-77 (77,5 kHz)*
Meetbereik Temperatuur:	*+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)*
Batterijen:	*2 x 1,5 V AAA en stroomadapter (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) niet inclusief*

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 18

1. Funciones

- *Proyección de la hora en el techo o pared (digital)*
- *Reloj radio controlado de alta precisión*
- *Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente*
- *Alarma despertador con 2 horas de alarma*
- *Alarma con función snooze*
- *Día de la semana y fecha*
- *Hora dual*
- *Temperatura interior*
- *Iluminación de fondo*

2. Componentes

Pantalla LCD (Fig. 1)

A: Reloj con segundos
B: Fecha con día de la semana
C: Temperatura interior, alarma 1, alarma 2, hora dual
D: Señal de radio
E: Símbolo de alarma

Teclas (Fig. 2)

F: Tecla -
G: Tecla +
H: Tecla MODE
I: Tecla WAVE /°C/°F
J : Tecla ALARM
K: Tecla SNOOZE/LIGHT

Cuerpo (Fig. 3)

L: Compartimiento de las pilas
M:Conexión adaptador de red

A la izquierda (Fig. 4)

O: Interruptor CONTINUE PROJECTION

3. Puesta en marcha

- *El reloj de proyección puede gestionarse con pilas 2 x 1,5 V AAA o adaptador de red. Para usar la proyección, utilice un adaptador de red.*
- *Conecte el adaptador en la toma y conecte el adaptador de AC-DC a un enchufe de la pared. El aparato está listo para funcionar.*
- ***¡Importante!** ¡Asegúrese que su voltaje familiar es 230V! De otra forma puede producir daño a su instrumento.*
- *Introduzca las pilas (2 x 1,5 V AAA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. Todos los segmentos se iluminan durante 2 s.*
- *El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio. La hora se actualiza cada hora.*
- *Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD.*
- *Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla WAVE/ °C/°F durante 2 segundos.*
- *Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (véase 4.1 Ajuste de la hora y calendario).*

Recepción de la hora radio controlada

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 19

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

4. Manejo

4.1 Ajuste de la hora y calendario

- *Pulse la tecla MODE en el modo normal (visualización hora/temperatura) durante 2 segundos. Las horas empiezan de parpadear. Ajuste con la tecla - o + las horas. Si mantiene pulsada la tecla - o + en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.*
- *Con la tecla MODE puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, el año, mes y la fecha. Ajuste con la tecla - o +.*
- *El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobreescrito el tiempo ajustado manualmente.*
- *Podrá seleccionar el sistema de horario de 12 (PM aparece en el display hacia el mediodia) o de 24 horas pulsando la tecla +.*

4.2 Ajuste la lengua para el día de la semana

- *Si mantiene pulsada la tecla - puede cambiar entre las idiomas para el día de la semana: inglés (EN), alemán (DE), italiano (IT), francés (FR) y español (SP).*

4.3 Ajuste de la temperatura

- *Con la tecla WAVE / °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit.*

***Reloj de proyección radio controlado** con termómetro* (E)

4.4 Ajuste de la zona horaria

- *El ajuste de la zona horaria es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora luego).*
- *Pulse la tecla + en el modo normal (visualización hora/temperatura) durante 2 segundos.*
- *En el display aparece "F".*
- *Pulse la tecla MODE y manténgala pulsada durante dos segundos.*
- *Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla - o +.*
- *Confirme con la tecla MODE.*
- *Pulse la tecla + durante 2 segundos para regresar al modo normal.*

4.5 Ajuste de la alarma

- *Seleccione con la tecla MODE el tipo de alarma deseado:*
  Alarma 1
  Alarma 2
- *Ajuste la hora de despertador en el modo de alarma respectivo.*
- *Pulse la tecla MODE y la indicación de horas durante 2 segundos parpadea.*
- *Ajuste con la tecla - o + la hora deseada.*
- *Confirme con la tecla MODE. Introduzca del mismo modo los minutos.*
- *Confirme con la tecla MODE y la función de alarma se encuentra activada.*
- *aparece en el display.*
- *Introduzca del mismo modo la segundo hora del despertador.*
- *Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla ALARM. , , + aparece en el display o el símbolo de alarma desaparece.*
- *Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla ALARM.*
- *Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla LIGHT/SNOOZE.*
- *Zz aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.*

TFA_No. 60.5002_Anleitung_10_14 25.10.2014 12:12 Uhr Seite 20

4.6 Ajuste de la hora dual

- *Pulsa tres veces la tecla MODE en el modo de normal.*
- *DUAL TIME y 0:00 aparecen en el display.*
- *Pulsa la tecla MODE durante 2 segundos y la indicación de horas parpadea.*
- *Ajuste con la tecla - o + la hora deseada.*
- *Confirme con la tecla MODE.*
- *Introduzca del mismo modo los minutos.*
- *Confirme con la tecla MODE.*

5. Proyección e iluminación

A. Sin proyección permanente (CONTINUE PROJECTION apagado)

- *Pulse la tecla LIGHT/SNOOZE. La iluminación de la pantalla y la proyección de la hora se activa durante unos segundos.*

B. Para una proyección permanente conecte el adaptador de red y empuje el interruptor CONTINUE PROJECTION hacia arriba.

6. Cambio de las pilas

- *Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.*
- *Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*
- ***Atención:***
  No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

7. Mantenimiento

- *Almacene el aparato en un lugar seco.*
- *No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.*
- *Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!*
- *Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.*
- *Si el aparato no funciona correctamente, cambie las pilas*

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)

8. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- *Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.*
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.*
- *No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

9. Datos técnicos

Reloj radio controlado:	*DCF-77 (77,5 kHz)*
Gama de medición de la temperatura:	*+1°C...+40°C (+33,8°F...+104°F)*
Pilas:	*2 x 1,5 V AAA y adaptador de red (AC230V, 50 Hz-DC3V, 100mA) no incluidas*

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.